

MISUTONIDA
italian style
accessories 4x4



EC Type Approval Certificate
Certificato d'omologazione Europea
Certifié d'homologation Européenne

EC Approved Ø 63mm Frontal System
Protezione Anteriore Ø 63mm Omologata
Protection Antérieure Ø 63mm Homologuée
for/per/pour

VOLKSWAGEN CADDY

Nr of Type Approval
e2*2001/116*0252* L320

PART EC/MED/K/235/IX

type approval n.

n. di omologazione

numero d'homologation

e9 *2005/66 *2005/66 *1070 *00



Approval sign

Codice di omologazione

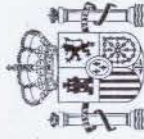
Code d'homologation

e9 01 *1070 *00Type235

*Certificato valido solo in assenza di modifiche strutturali

*Certificate valid only without structural changes

*Certifié valid seulement sans modifications structurales



MINISTERIO
DE INDUSTRIA, TURISMO
Y COMERCIO

DIRECCIÓN GENERAL DE
INDUSTRIA

SUBDIRECCIÓN GENERAL DE
CALIDAD Y SEGURIDAD
INDUSTRIAL

e9*2005/66*2005/66*1070*00

Página / Page 1/3

Comunicación relativa a / *Communication concerning the*

- homologación / *type-approval* (1)
- extensión de la homologación / *extension-of-type-approval* (1)
- denegación de homologación / *refusal-of-type-approval* (1)
- retirada de homologación / *withdrawal-of-type-approval* (1)

de un tipo de sistema de protección delantera como unidad técnica independiente, en virtud de la Directiva 2005/66/CEE / *of a type of frontal protection system as a separate technical unit with regard to Directive 2005/66/EC*

Nº de homologación / *Type approval number*: e9*2005/66*2005/66*1070*00

SECCIÓN I / SECTION I

- 0.1. Marca (razón social del fabricante) / *Make (trade name of manufacturer)*: MACH S.R.L., MISUTONIDA
- 0.2. Tipo y denominación o denominaciones comerciales generales/ *Type and general commercial description(s)*:
Tipo / *Type*: 235
Denominación comercial / *Commercial description*: ver documentación aportada por el fabricante / *see technical documentation supplied by the manufacturer*
- 0.3. Medio de identificación del tipo de sistema de protección delantera, si está marcado en el *Means of identification of type, if marked on the frontal protection system*: ver documentación aportada por el fabricante / *see technical documentation supplied by the manufacturer*
- 0.3.1. Localización de estas marcas / *Location of that marking*: ver documentación aportada por el fabricante / *see technical documentation supplied by the manufacturer*
- 0.5. Nombre y dirección del fabricante / *Name and address of manufacturer*:
MACH, S.R.L.
Via Fondovalle 3
12062 CHERASCO (CN)
ITALIA



- 0.7. Emplazamiento y forma de colocación de la marca de homologación CE / *Location and method of the affixing of the EC type-approval mark*: ver documentación aportada por el fabricante / *see technical documentation supplied by the manufacturer*
- 0.8. Dirección o direcciones de las plantas de montaje / *Assembly plant address(es)*:
MACH, S.R.L.
Via Fondovalle 3
12062 CHERASCO (CN)
ITALIA



SECCIÓN II / SECTION II

1. Información complementaria (véase la adenda) / *Additional information (see Addendum)*
2. Servicio técnico responsable de la realización de los ensayos / *Technical service responsible for carrying out the tests: IDIADA.*
3. Fecha del acta del ensayo / *Date of test report: 02.04.2009*
4. Número del acta del ensayo / *Number of test report: T0904009*
5. Observaciones, si las hubiera (véase la adenda) / *Remarks (if any): (see Addendum):*
6. Lugar / *Place: Madrid*
7. Fecha / *Date: 07.04.2009*
8. Firma / *Signature:*

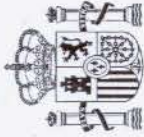
EL SUBDIRECTOR GENERAL DE
CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL

Resolución P.D. 28.06.04



Fdo.: Antonio Muñoz Muñoz

9. Se adjunta el índice del expediente de homologación presentado al organismo competente en materia de homologación, que puede obtenerse a petición del interesado / *The index to the information package lodged with the approval authority, which may be obtained on request, is attached.*



Adenda al certificado de homologación CE nº e9*2005/66*2005/66*1070*00 relativo a la homologación de un sistema de protección delantera en virtud de la Directiva 2005/66/CE / *Addendum to EC type-approval certificate no e9*2005/66*2005/66*1070*00 concerning the type-approval of a frontal protection system with regard to Directive 2005/66/EC*

1. Información complementaria / Additional information

- 1.1. Método de acoplamiento / *Method of attachment*: ver documentación aportada por el fabricante / *see technical documentaiton supplied by the manufacturer*
- 1.2. Instrucciones de montaje e instalación / *Assembly and mounting instructions*: ver documentación aportada por el fabricante / *see technical documentation supplied by the manufacturer*
- 1.3. Lista de tipos de vehículo en los que se pueden instalar, restricciones de uso y condiciones para la instalación / *List of vehicles on which the frontal protection system may be fitted, any usage restrictions and any necessary conditions for fitting*:

VOLKSWAGEN CADDY (e1*2001/116*0252)

Observaciones / *Remarks*: ---

Resultados de los ensayos respecto al punto 3 del anexo I / *Annex I, paragraph 3, test results*:

Ensayo / Test	Valores registrados / Values recorded		Superado/Pass / No superado/fail
Parte inferior de la pierna-sistema de protección delantera / <i>lower legform to frontal protection system</i> 3 posiciones de ensayo / 3 test positions (en su caso) / <i>(where performed)</i>	Ángulo de flexión / <i>Bending angle</i> Desplazamiento de rotura / <i>Shear displacement</i>	5.45 grados/degrees 6.75 grados/degrees 3.03 grados/degrees 1.62 mm 1.18 mm 1.15 mm	Superado/Pass Superado/Pass
Parte superior de la pierna-Sistema de protección delantera / <i>Upper legform to frontal protection system</i> 3 posiciones de ensayo / 3 test positions (en su caso) / <i>(where performed)</i>	Aceleración en tibia / <i>Acceleration at tibia</i> Suma de las fuerzas de impacto / <i>Sum of impact forces</i> Momento de flexión / <i>Bending moment</i>	162.73 g 142.29 g 145.05 g kN Nm	Superado/Pass No procede / <i>does not apply</i> No procede / <i>does not apply</i>
Parte superior de la pierna-sistema de protección delantera borde delantero / <i>Upper legform to frontal protection system leading edge</i> 3 posiciones de ensayo / 3 test positions (sólo observación) / <i>(monitoring only)</i>	Suma de las fuerzas de impacto / <i>Sum of impact forces</i> Momento de flexión / <i>Bending moment</i>	2.18 kN 2.67 kN 225,19 Nm 263,90 Nm	sólo observación / <i>monitoring only</i> sólo observación / <i>monitoring only</i>
Cabeza de niño / de adulto de pequeño tamaño (3,5 kg)-Sistema de protección delantera / <i>Child/small adult headform (3,5 kg) to frontal protection system</i>	Valores HPC (al menos 3 valores) / <i>HPC values (at least 3 values)</i>		No procede / <i>does not apply</i>

MISUTONIDA *italian style* **4x4** *accessories*

VOLKSWAGEN CADDY



Item Code

Codice Articolo

Référence Article

: EC/MED/235/IX
EC/MED/K/235/IX

GB

STAINLESS STEEL
EC APPROVED MEDIUM BAR

ITA

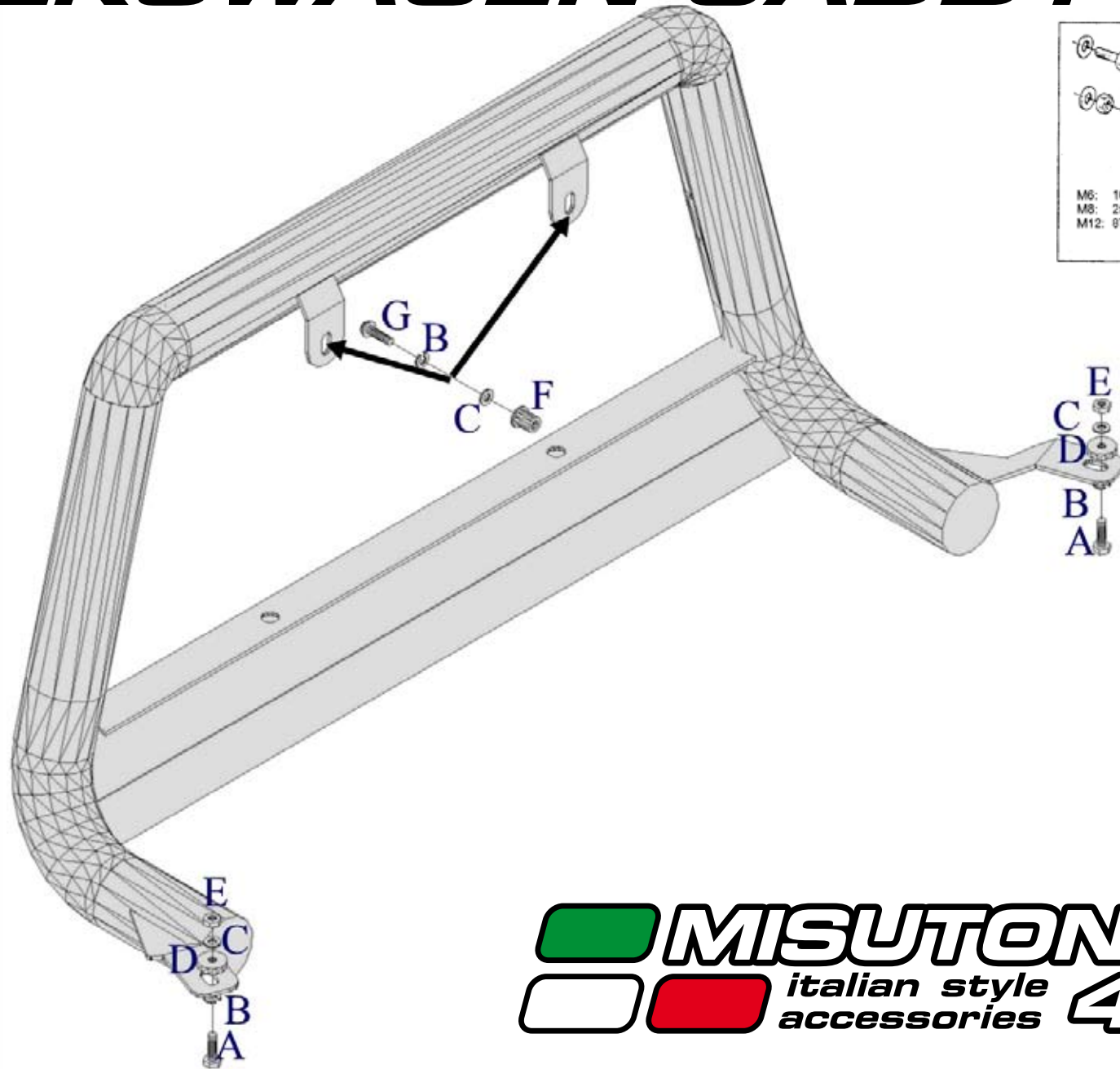
MEDIUM BAR OMOLOGATO
IN ACCIAIO INOX

FR

MEDIUM BAR HOMOLOGUE
EN ACCIER INOX

VOLKSWAGEN CADDY

Part List	
Lista della bulloneria	
Liste des pièces	
A	TE 6x30 x 2
B	Ø 6 Grandi Big Grand x 4
C	Ø 6 x 4
D	BOCCOLA DELTA x 2
E	M 6 x 2
F	INSERTO FILETTATO M6 x 2
G	TBCEI 6X30 x 2



MISUTONIDA
italian style accessories **4x4**

GB**FITTING
INSTRUCTIONS**

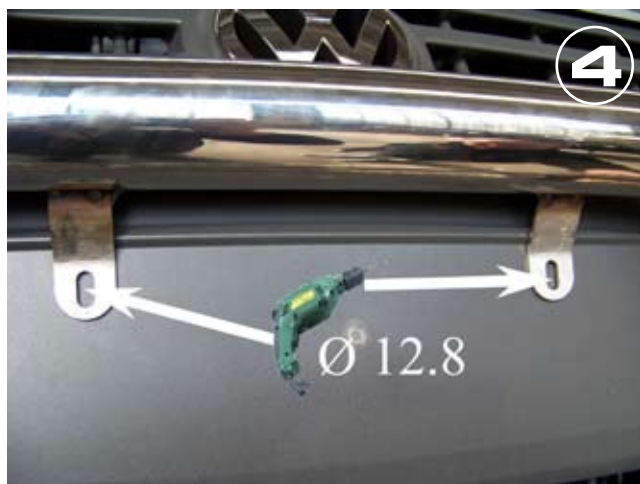
1. Remove the plastic protection located in the lower part of the front bumper.
2. Remove the number plate holder.
3. Insert A in the holes shown in pictures 1 and 2.
4. Fit the accessory fitting the lower welded brackets on A using B,C,D and E (picture 3).
5. Draw n.2 signs in correspondence of the holes present on the upper welded brackets and then remove the accessory.
6. Drill n.2 Ø12.8 holes in correspondence of the signs drawn at point 5 (picture 4).
7. Insert F in the holes drilled.
8. To fit more tightly the accessory tighten the upper brackets on F using C,B,G.
8. Fit back the plastic protection and the number plate holder.
9. Tighten all the set of bolts.

ITA**ISTRUZIONI DI
MONTAGGIO**

1. Rimuovere la protezione in plastica presente nella parte inferiore del paraurti anteriore.
2. Rimuovere il portatarga
3. Inserire A nei fori indicati in foto 1 e 2.
4. Montare l'accessorio fissando le staffe saldate inferiori su A utilizzando B, C, D e E come indicato in foto 3 .
5. Praticare due segni in corrispondenza dei fori presenti sulle staffe saldate superiori e smontare l'accessorio.
6. Praticare 2 fori Ø 12.8 in corrispondenza dei segni praticati nel punto 5 (foto 4).
7. Inserire F nei fori appena praticati
8. Per un ulteriore fissaggio serrare le staffe superiori su F utilizzando C,B,G.
9. Rimontare la protezione in plastica e il portatarga.
10. Serrare tutta la bulloneria.

FR**INSTRUCTIONS DE
MONTAGE**

1. *Enlever la protection en plastique qui se trouve dans la côté inférieure du pare choc.*
2. *Enlever le porte plaque d'immatriculation.*
3. *Insérer A dans les trous indiqués dans les photos 1 et 2.*
4. *Monter l'accessoire en fixant les pattes inferieures saudées sûr A en utilisant B,C,D et E.*
5. *Faire n.2 signes en correspondance des trous presents sûr les pattes superieures saudées et demonter l'accessoire.*
6. *Percer n.2 trous Ø 12.8 en correspondance des marques dessinées au point 5 (photo 4).*
7. *Insérer F dans les trous percés.*
8. *Pour mieux fixer l'accessoire serrer les pattes de fixation supérieure sûr F en utilisant C,B,G.*
8. *Remonter la protection en plastique et le porte plaque d'immatriculation.*
9. *Serrer toute la boulonnerie.*



Date Data Date	Item Code Cod.Articolo Réf. Article	Vehicle model Modello Veicolo Modèle de Voiture
06/04/09	EC/MED/235/IX EC/MED/K/235/IX	VOLKSWAGEN CADDY

Document checked and approved by
Documento controllato ed approvato da
Document contrôlé et approuvé par

**Botta
Pietro**